AccueilRevenir à l'accueilCollectionArchives de Williams SassineCollectionLa malle de SassineCollection06. Collection de manuscrits non datésCollection1. Manuscrits non datés débutItemLes identités culturelles en Afrique et Renouvellement des formes d'expression littéraires

Les identités culturelles en Afrique et Renouvellement des formes d'expression littéraires

Auteur(s): Williams Sassine

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

15 Fichier(s)

Citer cette page

Williams Sassine, Les identités culturelles en Afrique et Renouvellement des formes d'expression littéraires

Consulté le 30/11/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/francophone/items/show/3965

Description & analyse

AnalyseLes identités culturelles en Afrique et Renouvellement des formes d'expression littéraires : rédigé pour un colloque Contributeur(s)

- Élisabeth Degon
- Jules Musquin

Informations générales

Cote6.1.6 Collation15

Présentation

Mentions légales

- Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
- Texte : Avec l'accord des ayants-droits de la famille Sassine, toute autre utilisation que la consultation est soumise à leur autorisation

Nombre de pages15

Notice créée par <u>Jules Musquin</u> Notice créée le 15/08/2025 Dernière modification le 28/10/2025

Les Identités culturelle en Aprifice et Renouvellemen des formes d'exprassion littéraire Montandon distinguaitédéjà les formes culturelles suivantes en Afrifice noire pygmoi'de "(vêtements, chase, pêche, mythologie humaine cultures ... Astraloi de (chasse, piche, cueillette, graveves maturistes) Tote ni fue (propulseuse, monification, mythologie solavo de coration gelmetique Pales-matriavicale (agriculture, habitate Sugran, massee, vax horis afinale, instruments Ne's- matriar cale (elevage de animaux, agriculture, tissue de filre, cercamique, exstrument de musi fee Soudanoi de (travail du fex, hants four neaux tissage, fonte de l'or et du bronze) Pastorale (elevage, vetements de cuvi, van revise spirale, métallurgie etc l'ourque reposeler en core aujourd hui d'édentit Est de poera que noies sommes les survivants d'en grand haubeage culturel ou foid otra simplement parce que nous do nons recijon pri hendance de paysan que désait ex Montieux le loce's dent Cle'nde bendance clest bon mais equand est com en verra la fin. >> Aspects littoravis de nos identités, It si nous essaye'ons d'effacer un préjugé encore tenace qui veret que la cevilésation ne geo-aprime sa été et demeure celle de lloralité

Il you plusieurs années eque The ophile Obergo et d'autes nous foujoilent oleja remarquer que lit son apparention en Afreique notre ere sous 4 anacteries hiero glyphs Soudand Active mercoi ti puo mulienne (Nord du lyberno Exceptione othiofreenne même forme d'élocative se retrouve d'ou leurs avec des bariantes en des respons eloignées les The of hile Obenza Dignale lenes des autres Dimilitudes entre des hoseroply shes etyptiers et des signes de l'écreiture Mende de Sud de la secona Leone, ou entre ses margos mences hieroeplephes et des caracteries de l'écriture Toma du ad est de la fuince - conalery eux que crocest detenir le monopole de l'élouture pouveraient relieu auce beaucoup de bien cette remarque de Champollion ex l de la vieille toccepte les éléments des sciences et lue deveait encore l'énapprebable beenfais wells auts. de l'eleviture celphabetiles Mara Clast howeque nous hersons and Obenga que l'agyptologie dans mos programmes coloures nous permettracent detailed enrace ner n core d'avantage lluni te a laquelle nous desory tendrons a existe d'autres la sas électiones. elociture vai Liberia elexiture Dames (cameroux eveiture vilo Afrique centrale. e cuiture d'imbudu

Poweque ont elles pratiquement toute disparus. proces du colonialisme a déjà eté fait en d'autres Clest note mure de la mentation. Peuvent être lisme est denc vener pour nous supprendre Que moies me savons que pourler " 1 it en effet trai riche. Wate Notre reision auclique Properles, contes, e popees fables, chante fables, devinettes, instoregues sont ils la seule et mane forme de la lisme sen est alle. Vraximen un de ses genres la condition de romancier ales parce qu'il per met de parler de veus et de message low tout Dimplement une i'dee ne beut recevoure d'éc no les Puand enercal de mail de se conferendre, je veu ine de Quation de cette difficul & peggeane langue est de ne hiculer e de cette lanque. lentement, slivine ment de notre à me e Toute langue maternelle est les mots nous prennent

Acrejours en nous. Clas sentainement le con parique pour nous rautres ne per refuirement le mot est d'origine divine. Le mot cesse valors d'être un simple véhicule-elément de civilisation pour en idevenie son souffle Les reapports entre une civilisation et sa langue sont donc tres intimes Alors poule l'écrivair africain de deux choses l'une : ou la langue d'empruent se transforme pour lui permettre de transmettre fidelement sa parisee ou l'autour renence a ses sensibilités pour se soumettre ai un flat de mots etrangers qui iviè que des sensations étrangères Assurement l'excebain abeien a pou d'atouts sa viscon dont le mourable mains pour tendre intelliaine est cette langue d'empreent eque même maitrisée ne parle ia auciene de ses voix intérieures, les sules pouretant capables de rendre solidaires de son existence et rovel et la terre. Devant ces difficultés comment se renouveller pour atteindre notre public. Quel public d'aboud? Nous bouveous revenire la desseus Les solutions de pendront evidemment de l'attitude de l'éveivair africain devant la langue d'empreent. Aujourd'hui il est admis enfin qu'auceine langue West plus pauve Qu'une autre, la différence essentielle entre elles residant mains dans le lexifue que est pratiquement le meno pour toutes que dans le mode de distribution Nous pouvous donc elcrico dans nos langues. Dinji les poenies patriotiques de Huyako Bin Haj Al and gasary evits en suahili sont d'une textus lexiquale raussi riche eque les philippiques de Demostrère " Noves Davons que le Haoussa stadapte

sans problème a la réchesse du vocaberlaire journaliste hebdomadaire "gaskya Ta fi par exemple pour Toureluse ne have cartes

des elements de la langue maternelle dans des textes pourquoi sa cote de la lettera

reflication de l'iné de quation de l'expresse 'n il alorgit de letterai angere à hohe facer de con roit more contra haugere, cette langue no

nous averis essaye de parebre jusqu'a present, il serais l'eniportance de l'ocuero à travers notamment le cinéma, la radio Ton matière de conclusión Peut on conclure un théme aussi important que renouved ment portant sur nos identités conomifices, de com battre fileme or la main ntende un soureaustere affaire comme de un aboiement tranie de l'elevivoir

malheurement dans ce qui écrise en Fernis d'écolog te d'independance

que les autorités aident à la formation de unowho alle eque noi

Entretenous nous donc de "Identités Apresen et renouvellement de formes litteravies c'est le them de co colloque. The bien en nous là dessus en souhautant sortir de en & neilleure forme intellectre elle on mençous pour debracitailler le terrain car nous avous seuls lavantge en ce moment à ne pas connaître llavancee de désents - ne sommes pas une bracissable de visions, ce equi wempéter pas des bonnes entents presser mois sommes la preimitifs race sens mathématique, juis que poses à peroui, n'étant voitachées à couccey notion anterieure comme le mot ensemble La culture n'et elle pas un ensemble . Ne l'enferement flenc pas dans une ou pluseeurs definitions qu'elle débordera La pienne nous allons talonder le essayer d'en parler en examinant le problème de " l'élécuivair cafricain fac a son public." être éveivour : Class d'abord le mot le plus triste eque se connaisse. On est forgeren Celet brugant see musical) on extelement (class seel) On et charpentier (ça donne le veretile mais ca ilive, Mais Ecuivain, casse, le mot des Evei - Vain et dans nos mains il restera de renoncement ou de l'humilite! Et quand il faut être africain en plus (a gile " 1 let pas 1 moindre mont augourd'huis ide chanes à le correr, prenant en lue toute Da ressemblance d'avec les autis homnes que Dougheut jouissent, vivent en domnie avec les menis anguisses les mones doubeure ou le menes Die cu no de ces méthodes no presente pas que de avantages. Com voici déjoi un metre diffécultes Pour que elcreit l'élcreivain Aleccain Faisons un heu d'histoire Straint de monde traditionnel, l'Aprècages avant l'avouvel de colonitateur, wont la vision et sous tendue par la thématique! Véllage, Ancètes, cati un fondée seu l'experience quotidienne, la Mest Il Afrifere colonialo: len part de la para interce le à l'écriture, alors que nous sommes essus de ne civilisation de Moralité Le color destructure la société ap traditionne pour re see lestetucer à l'ancêtre, ce qui appresse la lengue deux images antithetiques auto mation (blanc) et de preciation (Nove). Una univers qui bera refuse au fue et à meseure par la construction d'I emage megthi fix de l'Afrique et de les tradition. La section des indépendancs, qui réfund à des reserrances reflectives, desillation che le Colonary, deception when les raprocavis Chaque de Ces periodes a donné naissance une forme de littérature (Engageé", protégoé", "Conformite", "neite" etc _). Notre propos ici Met has d'opposer les lines alex autres de Warner Dona doubones de soule parelacione Mais on a parle d'enfagement. Mais on s'enjag

us due écrie frant de fens que Co qu'il étribains. et comment . En sen me comment action peopara hipu se'y Clintentin i'ci ob perlei olide pluriel ou non, une identité On so regarde après q pano de tourner eurs con

law objects colleges last object fout the proper est d'appre note à cons eliesting levivari africari 1 ouwerd Que short from execute 1 tacher a laque cet element de cet ensemble gulet la Alors de 2 chises blune on la langue se for me pour lu per melle de transmette highen il renovce où facile ses sem vous de douvre tre à ce fleure de mots etz deren fue des sentations en a meris For attention & Combien of lois sei utilise's mot - a trangers" et combien ou foi Clutiliting mes pour successor, nous defends fact simple ment retur changers Mous aimi depersonhalité levet de seuve difuer de sa littératire? Ma pariendent equ'a la letterative france su de Aoute elvistence elle m'occuperent que 1 ben discrete a pouvais soute d'élevibaires proximais Devant ces difficultes sapparenment ireconerale pourcait dechaiter a llebrivain aperain suffisamment de force pour foure vortée certains mots de leves ornières poussiereuses pour adapter a nos resolites. La langue d'empreunt autre polieté in pour electer ces de fécue serait de Menteresser à l'honno apricain Don ceniversalita, parce que nous secrons plus

Acupacies centre un ordre et les ordres changest Avant il nous était facile des nous battre colonial + no il avait line faijout remalequer flow ou con ne conscience dans une reflecte veice sous 6 boes mind toutes sortes revair affeicain moderne have manger of Jeans Charte pune vie life ? Comarisque delivrance - care not befored se es moureaux citadins